

标准能力进阶

新编基础日语

自学指导

1.2 册

主编

◎ 魏金美

陆薇薇

谷肖梅



东南大学出版社
Southeast University Press

“985”高校规划教材

标准能力进阶
《新编基础日语》自学指导
(一、二)

主 编 魏金美 谷肖梅
陆薇薇 刘克华

东南大学出版社
·南京·

图书在版编目(CIP)数据

《新编基础日语》自学指导(一、二)/魏金美,谷肖梅,陆薇薇主编. —南京:东南大学出版社,2009.9
ISBN 978-7-5641-1864-8

I. 新… II. ①魏…②谷…③陆… III. 日语—自学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 165725 号

《新编基础日语》自学指导(一、二)

著者	刘克华 陆薇薇等	责任编辑	刘坚
电话	(025)83793329/83362442(传真)	电子邮件	liu-jian@seu.edu.cn

出版发行	东南大学出版社	出版人	江汉
社址	南京市四牌楼2号	邮编	210096
销售电话	(025)83793191/57711295(传真)		
网址	http://press.seu.edu.cn	电子邮件	press@seu.edu.cn

经销	全国各地新华书店	印刷	江苏兴化印刷有限公司
开本	700 mm×1000 mm 1/16	印张	9.75 字数 191千
印数	1—5000册		
版次	2009年9月第1版		2009年9月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5641-1864-8		
定价	18.00元		

* 未经本社授权,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书若有印装质量问题,请直接与读者服务部联系,电话:025-83792328。

前 言

《《基础日语》(上)(下)》系列教材自 2001 年问世以来,已印刷十多次,受到广大使用者的一致好评,其课程设计理念、内容选材、练习设置等均自具特色,受到许多读者的好评并被选用。

不可否认的是,《《基础日语》(上)(下)》系列教材自酝酿至出版以来历时逾十年,期间无论是日语语言还是日语教育的理论和实践都有了很大的发展和变化,《《基础日语》(上)(下)》系列教材也需要契合时代的需求进行修订。

《《新编基础日语》(一)(二)》系列教材正是基于这样的背景和初衷,在充分总结原《《基础日语》(上)(下)》系列教材使用多年的经验和基础之上,保留了原教材的长处,吸收各种优秀教材的先进编写理念,并运用了较为先进的语言教学理论与实践,由富有经验的中日教学专家精心编写而成的。同原版教材相比,新版教材之“新”主要在于:

1. 针对原教材中难度递增不均衡的现象,增补、删改、调整了大部分课文使之在结构上更合理、易学。
2. 对原教材中的语法解说进行了增补、调整,使之更循序渐进。
3. 严格按照教学大纲和初学者的学习规律,重新编列每一课的词汇表。
4. 每一册书的总课数增加至 25 课,更加符合教学规律的要求。
5. 每一课后增加了小知识,作为对语言学习的文化知识补充。
6. 每一课课后练习增加练习量,增设听力练习;每 5 课设置一个单元练习,更加方便教学检查和学习者自测。
7. 第一册前 15 课为基础学习阶段,课文、语法解说汉字全部注音,后 10 课课文中汉字全部注音,句型语法解说中只对较难的汉字注音。

《《新编基础日语》(一)(二)》按照日语能力测试的级别来设定各分册,第一册大约相当于日语能力测试的 3 级,第二册相当于 2 级,依此类推。每一册书后附有光盘,光盘内容为课文录音和试题库。

本书为《《新编基础日语》(一、二册)》的自学辅导书,主要内容为课文译文和练习答案,以方便教学和自学。

由于编者水平有限,书中错误、不当之处在所难免,敬请读者批评指正。

编 者
2009 年 9 月

目 录

第一册课文译文	1
第1课 清音 浊音 半浊音	2
第2课 长音 促音 拗音	2
第3课 请多关照	2
第4课 这里是我的房间	4
第5课 昨天是星期天	5
第6课 到学校去	7
第7课 天气好	9
第8课 昨天去了海边	11
第9课 我唱歌很好	12
第10课 每天都要学习	14
第11课 请把字典借给我	16
第12课 天转冷之前,让我们去公园玩一次	18
第13课 我去过长城	20
第14课 我想学茶道	22
第15课 我会说日语	24
第16课 铃木太辛苦了	26
第17课 垃圾的处理	28
第18课 佐藤的宿舍	30
第19课 块头大的运动员被小个子运动员推出(土台)	32
第20课 干事让大家出节目助兴	34

第 21 课	日本的古典文艺	35
第 22 课	有空的话,就去看看相扑比赛	37
第 23 课	哥哥给了我一本习题集	38
第 24 课	到老师家拜访(给小李的一封信)	40
第 25 课	宾馆男服务生	42
第一册练习答案		44
第二册课文译文		74
第 1 课	鲸鱼和日本人	75
第 2 课	上次非常感谢	77
第 3 课	闻色	79
第 4 课	在烹饪学校	81
第 5 课	豆腐	82
第 6 课	啤酒	84
第 7 课	浴室	87
第 8 课	蒙混	88
第 9 课	“建前”和“本音”	90
第 10 课	玄関	92
第 11 课	方言闲话	94
第 12 课	正论和诡辩	96
第 13 课	亲近自然	98
第 14 课	太阳死了,地球也会死	101
第 15 课	计算机社会	103
第 16 课	面条店和寒暄语	105
第 17 课	与书的邂逅	106
第 18 课	日本人与鱼	108
第 19 课	青年自立对策	110
第 20 课	读书	113
第 21 课	绘画的乐趣	116
第 22 课	即便仅仅是一棵	118
第 23 课	日语与国际交流	120
第 24 课	自然观的差异	123
第 25 课	现代科学和人类	126
第二册练习答案		129

第一册

课文译文



第1课 清音 浊音 半浊音

略

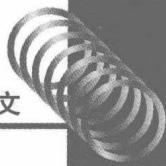
第2课 长音 促音 拗音

略

第3课 请多关照

我是田中。你姓张。那位女士是山田。我不是中国人。我是日本人。小张是中国人。小张是东南大学日语系的学生。山田也是日本人。山田是我的朋友。山田是东南大学的留学生。

这是掌上游戏机。那是收音机。那是收录机。那是朋友的收录机。



会 话 (1)

山田:初次见面。

张 :初次见面。

山田:我是山田。

张 :我姓张。

山田:请多关照!

张 :彼此彼此。请多关照!

山田:小张,这位是田中。我的朋友。

田中:我是田中。请多关照!

山田:这位是小张。小张也是我的朋友。

张 :我是小张。请多关照! 田中,你是公司职员吗?

田中:不是。我是留学生,是东南大学的留学生。小张你呢?

张 :我也是东南大学的学生,是日语专业的大一学生。

田中:哪一位是日语系的李老师?

张 :那一位是李老师。

会 话 (2)

山田:这是什么?

田中:这是收音机。

山田:那是什么?

田中:那是掌上游戏机。

山田:哪一个是收录机?

田中:那是收录机。那不是我的,是朋友的收录机。

第4课 这里是我的房间

这边是宿舍。那边是食堂。再那边是教室。这里是我的房间。房间里有书桌、床和柜子。桌上有包和电话。书桌前有一把椅子。椅子下面有一只猫。那是我的猫，名字叫小白。

会 话 (1)

田中：书包里有什么？

李：有书和圆珠笔。

田中：房间里有床吗？

李：是的，有一张床。

田中：衣服放在哪里？

李：衣服放在柜子里。

田中：柜子在哪儿呢？

李：在门后。

田中：抽屉里面有苹果、桔子、香蕉等呢！有几个苹果？

李：一、二、三、……十一，有十一个苹果。

田中：有多少个桔子？

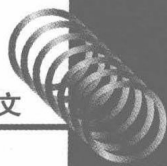
李：一、二、三、……二十一，桔子有二十一个。尝一个怎么样？

田中：谢谢。香蕉有几只？

李：香蕉只有一只。

田中：也有梨子吗？

李：不，没有梨子。



会 话 (2)

张 : 山田的房间在哪里?

山田: 在我房间的对面。

张 : 里面现在有人吗?

山田: 不, 现在一个人也没有。

张 : 小李在哪里呢?

山田: 在教室。

张 : 田中也在教室吗?

山田: 不, 田中不在教室。他现在在图书馆里。

张 : 体育馆里有人吗?

山田: 是的, 有人。

张 : 谁在那儿?

山田: 篮球队的人在那儿。

第 5 课 昨天是星期天

山田每天早上 6 点起床。6 点半吃早饭。上午 8 点到下午 4 点在学校学习。下午 5 点到 7 点打两个小时的工。10 点半开始跑步 30 分钟。11 点睡觉。

9 月 9 号是山田的生日。9 月 9 号是星期一。学校有课, 不休息。

会 话 (1)

张 :今天星期几?

山田:今天星期一。昨天是星期天。休息天。明天是星期二。

张 :学校星期几到星期几有课呢?

山田:星期一、二、三、四、五有课。星期六、星期天休息。

张 :今天是几月几号?

山田:今天是9月10号。昨天是9月9号!

张 :是什么特别的日子吗?

山田:是我的生日。但是没有放假。你的生日是什么时候?

张 :是8月20日。

山田:现在几点?

张 :现在9点。

现在9点5分。9点过5分。

现在9点30分。准9点半。

现在9点55分。10点差5分。

会 话 (2)

一天的日程

山田:早上好!

张 :早上好!

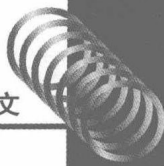
山田:今天几点开始上课?

张 :8点开始。你呢?

山田:我也是8点开始。4点以前在学校里。

张 :(4点以后)要干什么?

山田:要打工。



张：啊，打什么工？

山田：做两个小时的日语会话教师。

张：好辛苦！

山田：小张你呢？上完课干什么？

张：玩玩电脑。然后，跑步 30 分钟。11 点睡觉。

山田：真好！我也和你一块儿跑步吧？

张：好啊！请一定来。呀！到时间了。回见！

山田：回头见！

第 6 课 到学校去

小张昨天回家去了。吃了很多母亲做的菜，没有学习。小张现在去学校。乘汽车去。和朋友一起去。山田来自日本。从日本到上海乘飞机要两个半小时。日本离中国很近。山田再过半年就回国。首先乘火车去上海。然后再乘飞机去东京。

会 话 (1)

山田：小张，你去哪儿？

张：我去学校。今天有电脑课。

山田：你昨天到哪儿去了？

张：我回家了。吃了很多妈妈做的好吃的菜，却没有好好学习。山田，你
这会儿也是去学校吗？

山田：不，我不去学校，而是去工作。

张：乘公交车去？还是乘出租车去？

山田：乘公交车去。你也乘公交车吗？

张：不，我走着去。你什么时候回国？

山田：再过半年就会回去。

张：一个人回去吗？

山田：不，和朋友一起回去。

张：乘什么（交通工具）回去呢？

山田：先乘火车到上海，然后乘飞机到东京。

张：从上海到东京要多长时间？

山田：大约两个半小时。

张：真快！从南京到上海还要用四、五个小时呢！

山田：可不是！日本离中国真近，不是吗？

会 话 (2)

张：你好，山田！

山田：你好，小张！你这是从哪儿来？

张：我从家里来。（回去）吃母亲亲手烧的菜了。

山田：太让人羡慕了！

张：下次请和我一起回去吧。

山田：我一定去。

张：山田你这是去哪里呢？

山田：我要去汽车站。再见了！

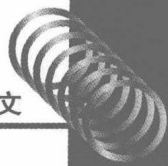
张：一会儿见！

……

山田：对不起，到东南大学（下车）多少钱（一张票）。

售票员：2元一张。

山田：谢谢！



第7课 天气好

昨天天气很好。虽然有些冷,但是风不大。小张和田中骑自行车去了动物园。动物园里有大象和可爱的小狗等。

小张和田中都喜欢动物。小张喜欢长颈鹿和大象。比起狗来,更喜欢猫,但是讨厌虫子。田中喜欢狗,并不讨厌虫子,但是讨厌蟑螂。

会 话 (1)

田中:小张你喜欢动物吗?

张 :是的,我喜欢长颈鹿。但是因为大象的鼻子长,我更喜欢大象。田中你也喜欢动物吧。

田中:是的,我喜欢狗。

张 :比起狗来,我更喜欢猫,很讨厌虫子。

田中:为什么呢?

张 :感觉很恶心。田中你呢?

田中:对我来说没有什么讨厌的东西。虫子也有优点,我并不讨厌。

张 :那蟑螂呢?

田中:讨厌。

会 话 (2)

张:呀! 小李,好久不见了。你好吗?

李:是的,很好。请这边来。喝点咖啡怎么样?

张:啊,谢谢。那我就不客气了,这咖啡真好喝!

李:日语学得怎么样?

张:这个嘛,虽然很难,不过,很有意思。

李:日语的语法学习很难吧。

张:但是语法很有意思。我喜欢。

李:这样啊,我很讨厌的,虽然喜欢汉字。

张:嗯,这样啊。我不喜欢汉字。

.....

张:今天真是给你添麻烦了。

李:我玩得很愉快。欢迎再来!

会 话 (3)

张 :喂! 是田中吗? 我是小张。

田中:啊! 小张! 你好。

张 :明天有空吗?

田中:有空。

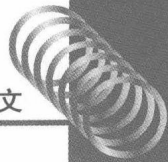
张 :那么,一块儿去看电影吧!

田中:好啊。在哪儿见面?

张 :3点在车站见面吧!

田中:知道了。

张 :那么,明天见!



第8课 昨天去了海边

日本位于温带。拥有四季。春天温暖，雨水多。夏天炎热，星星很漂亮。秋天凉爽，食欲旺盛。冬天寒冷，会下雪。

在日本，北海道最寒冷。但是，北极更冷。北极比北海道要冷很多。北极是世界上最寒冷的地方。

今天天气很好。昨天天气也很好。前天天气不好。下雨了，风也很大。明天也许是个好天吧。

会 话 (1)

男：昨天我去了海边呢。

女：啊，真好。但是人很多吧？

男：是的，早上没什么人，但是从中午开始来了很多人，真够呛。

女：天气怎么样？

男：嗯，上午是阴天，挺冷的，下午开始就变成好天了。

女：那真是太好了。

男：不过，上周的修学旅行怎么样？

女：很愉快啊。

男：听说那边雨水多，风也很大。

女：不是的，虽说没有晴天，但是没下雨，也没刮风，很幸运。

男：这样啊，那真是太好了。